





See Instructions for Use
Vea las instrucciones de uso
Voir les instructions d'utilisation
Gebrauchsanweisung beachten
Vedere le istruzioni per l'uso
Leia as instruções de utilização
Zie gebruiksaanwijzing
Se brugsvejledningen
Katso käyttöohjeita
Se bruksanvisning

REF Catalog No.
Código
Número de catalogue
Katalog-Nr.
Codice
Nº de catálogo
Catalogusnr.
Katalog nr.
Tuotenro
Katalognr.

Rx Only Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärzliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Forsigtigt: I henhold til amerikansk lov må denne anordning kun sælges til, anvendes eller ordineres af en læge (eller anden autoriseret praktiserende).

Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkärille ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Varning: Eligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas eller användas av läkare eller på läkares inrådan (eller vårdpersonal med adekvat legitimation).

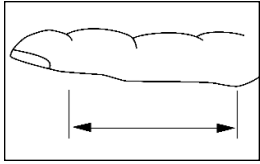
Manufacturer
DeRoyal
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 U.S.A.
888.938.7828

MediRoyal Nordic AB
Staffans väg 6 B, S-192 07 Sollentuna
SWEDEN +46 8 506 766 00 www.mediroyal.se

Part #1-503G
Revision D (5/03)

©2003 DeRoyal. All Rights Reserved.

REF 503
FINGER SPRING
Spring Coil Finger Flexion Assist
RESORTE PARA DEDO
Ayuda para extensión de dedo con resorte en espiral
RESSORT DE DOIGT
Accessoire de flexion digitale à ressort
FINGERFEDERSCHIENE
Hilfsgerät für die federgewickelte Fingerflexion
MOLLA PER DITA
Sostegno a molla per flessione delle dita
MOLA PARA DEDO
Auxiliar para flexão do dedo em mola helicoidal
VINGERVEER
Vingerflexiehelpmiddel m.b.v. veerspiraal
FINGERFJEDER
Fingerfleksionshjælp med fjederrulle
SORMIJOUSI
Sormen koukistava jousi
FINGERFJÄDER
Spiralfjäder för finger - flexionsstöd



Para uso en un solo paciente

La férula puede limpiarse a mano con un detergente no abrasivo. Seque al aire libre antes de usar.

LIMPIEZA

calificado para el ámbito en el que se usan. Este profesional es responsable de proporcionar las instrucciones y precauciones de utilización a otros profesionales de la salud, profesionales del tratamiento del paciente y al paciente. Si se produce hinchazón inusual, decoloración cutánea o incomodidad, debe interrumpir el uso y consultar a un profesional de la salud.

inicialmente por un profesional de la salud

PRECAUCIONES

- 1. Para fijar el resorte, deslice la férula sobre el dedo de modo tal que la almohadilla proximal repose sobre el dorso de la falange proximal y los espirales en forma lateral a la articulación interfalángiana proximal.
2. La almohadilla dorsal distal debe quedar en forma proximal a la articulación interfalángiana distal.
3. Para fijar la férula, pase la tira a través del anillo en "D" para mantener la férula sobre la falange proximal.
4. Coloque la lengüeta con el broche cerca del anillo en "D" y doble la tira hacia abajo y hacia el.
5. Recorte la longitud de tira sobrante.

Medición del tamaño: para determinar la longitud de la férula, mida el dedo tal como indica el diagrama.

INDICA el diagrama.

base de la falange proximal a la articulación interfalángiana distal. Los resortes en espiral, en el aspecto lateral de la articulación interfalángiana proximal (PIP), actúan de modo tal que aumentan la extensión activa. La falange distal queda libre para permitir el uso funcional de la almohadilla del dedo.

USO INDICADO

utilizar el producto.

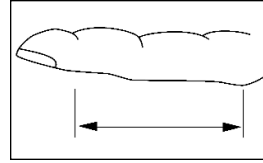
IMPORTANTE

La siguiente información antes de utilizar el producto.

RESORTE PARA DEDO

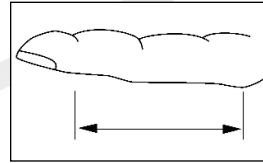
Ayuda para extensión de dedo con resorte en espiral

ESPAÑOL



Single Patient Use

CARE INSTRUCTIONS
Split can be cleaned by hand washing with nonabrasive detergent. Air dry before wearing.



Usage unique

ENTRETIEN
Laver l'attelle à la main avec un détergent non abrasif. Laisser sécher à l'air avant de la porter.

PRÉCAUTIONS
La mise en place initiale de ces produits doit être effectuée par un spécialiste médical connaissant leurs indications. Il appartient à ce spécialiste de fournir des instructions et des précautions concernant le port de ces produits à d'autres spécialistes, aux personnes participant aux soins du patient et au patient lui-même. En cas d'enflure, décoloration ou douleur anormale, interrompre l'utilisation et consulter un spécialiste médical.

Schienelänge den betroffenen Finger wie im Diagramm gezeigt messen.

WICHTIG

Vor der Verwendung dieses Produkts sollten die folgenden Informationen gelesen werden.

VERWENDUNGSZWECK

Die Fingerfederschiene erstreckt sich proximalen Interphalangealgelenk befinden. ruht und sich die Spirale lateral zum Polster über der Rückseite der Grundphalanx distalen Interphalangealgelenk. Die Spirale erheben die PIP-Flexion und ermöglichen gleichzeitig die aktive Extension. Die Endphalanx ist frei, so daß das Fingergipfster funktional genutzt werden kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1. Zum Anpassen der Feder die Schiene so auf dem Finger schieben, daß das proximale Interphalangealgelenk bis zum distalen Interphalangealgelenk befindet.
2. Das distale rückwärtige Polster sollte sich proximal zum distalen Interphalangealgelenk befinden. Die Lasche mit dem rauen Klettverschlußteil Grundphalanx zu halten.
3. Zum Sichern der Spirale den Riemen durch den D-Ring ziehen, um die Schiene auf der Gelenk) erhöhen die PIP-Flexion und ermöglichen gleichzeitig die aktive Extension. Die Lasche mit dem rauen Klettverschlußteil Grundphalanx zu halten.
4. Die Lasche mit dem rauen Klettverschlußteil in die Nähe des D-Rings legen und den Riemen nach unten darauf umlegen.
5. Überstehende Riemenseiten abschneiden.

FINGERFEDERSCHIENE
Hilfsgerät für die federgewickelte Fingerflexion

DEUTSCH

Table with 2 columns: Label (A, B, C, D) and Value (2.5", 6.95 cm, 2.75", 7.62 cm, 3", 8.26 cm, 3.25", 8.26 cm)

Measuring for size: To determine split length, measure involved finger use of the finger pad.

PRECAUTIONS

- 1. To fit the spring, slide split onto finger so the proximal pad rests over the distal lateral to the proximal phalanx and the coils lie lateral to the proximal interphalangeal joint.
2. The distal dorsal pad should be proximal to the proximal interphalangeal joint.
3. To secure the split, pull the strap through the D-ring to hold the split on the proximal phalanx.
4. Place the tab of hook material close to the D-ring and fold the strapping down onto it.
5. Cut excess strapping.

INTENDED USE

The Finger Spring fits from the base of the proximal phalanx to the distal interphalangeal joint. The coil springs, at the lateral aspect of the proximal interphalangeal joint (PIP), act to increase PIP flexion while allowing active extension. The distal phalanx is free to allow functional use of the finger pad.

FINGER SPRING

Spring Coil Finger Flexion Assist

IMPORTANT

The following information should be read prior to use of this device.
Measure de taille : pour déterminer la longueur de l'attelle, mesurer le doigt atteint comme indiqué sur le schéma.

USAGE PRÉVU

Le Ressort de doigt s'adapte de la base de la phalange proximale à l'articulation interphalangienne distale. Le ressort agit au niveau de la face externe de l'articulation interphalangienne proximale afin d'augmenter la flexion de cette dernière tout en permettant une extension active. La phalange distale permet l'usage fonctionnel du coussinet tactile.

MODE D'EMPLOI

La mise en place initiale de ces produits doit être effectuée par un spécialiste médical connaissant leurs indications. Il appartient à ce spécialiste de fournir des instructions et des précautions concernant le port de ces produits à d'autres spécialistes, aux personnes participant aux soins du patient et au patient lui-même. En cas d'enflure, décoloration ou douleur anormale, interrompre l'utilisation et consulter un spécialiste médical.

RESSORT DE DOIGT

Accessoire de flexion digitale à ressort

ENGLISH

FRANÇAIS